SUPPLEMENT

TO THE

BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE,

CONTAINING

Acts and Bills of the Legislative Council of India.

Published by Authority.

THURSDAY, 31st MARCH 1859.

☞ *Separate Paging is given to these Supplements, in continuation from one to the other, that the Acts and Bills may be collected into a separate Compilation.*

Legislativ Council of India.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 4th March 1859, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. V. of 1859.

An Act to Empower the Holders of Ghatwalee Lands, in the District of Beerbhoom, to Grant Leases extending beyond the Period of their own Possession.

Preamble.

Whereas it has been held that the Ghatwals of the District of Beerbhoom, who pay the revenue of their lands directly to Government under the provisions of Regulation XXIX. of 1814 of the Bengal Code, have not the power of alienating their lands; and whereas, for the development of the mineral resources of the country in which the said Ghatwalee lands are situate, and for the improvement of the said lands, it is expedient that the power of granting leases for periods not limited by the term of their own possession, should in certain cases be extended to the possessors of such lands; It is enacted as follows:—

Ghatwals of Beerbhoom to have the same right of granting leases as is allowed to other proprietors of lands.

I. Ghatwals holding lands in the District of Beerbhoom, under the provisions of the aforesaid Regulation, shall have the same power of granting leases for any period which they may deem most conducive to the improvement of their tenures, as is allowed by law to the proprietors of other lands.

Proviso.

Provided that no lease of Ghatwalee lands for any period extending beyond the life-time or incumbency of the grantor of the lease shall be valid and binding on the successors of the grantor, unless the same shall be granted for the working of mines or for the clearing of jungle, or for the erection of dwelling-houses or manufactories, or for tanks, canals, and similar works; and shall be approved by the Commissioner of the Division, such approval being certified by an endorsement on the lease under the signature of the Commissioner.

Court of Wards and Revenue Authorities to have the like power in certain cases.

II. If any of the said Ghatwalee lands be at any time under the superintendence of the Court of Wards, or otherwise subject to the direct control of the Officers of Government, it shall be lawful for the Court of Wards or the Commissioner to grant leases for any such purpose as aforesaid; and every lease so granted shall be valid and binding on all future possessors of the said lands, anything in the existing law to the contrary notwithstanding.

W. Morgan,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 4th March 1859, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. VI. of 1859.

An Act to Empower the Governor of Bombay in Council to Appoint a Magistrate for certain Districts within the Zillah Ahmedabad.

Preamble.

Whereas it is expedient to provide specially for the Criminal and Police Administration of such portions of the Zillah Ahmedabad as are mentioned in the Schedule to this Act; It is enacted as follows:—

Governor in Council empowered to appoint a Magistrate for the Districts mentioned in Schedule.

I. It shall be lawful for the Governor of Bombay in Council to appoint a Magistrate for the Districts mentioned in the Schedule to this Act; and such Magistrate, when so appointed, shall exercise, within the said Districts, all the powers of a

Powers of Magistrate.

Magistrate as defined in the general Regulations of the Bombay Code, and the Acts

of the Legislative Council. Upon the appointment of a Magistrate under this Act, the said Districts shall be exempt from the jurisdiction of the Magistrate of Ahmedabad. It shall also be lawful for the said Governor in Council to appoint so many Assistants to the said Magistrate as may be required.

Exemption of Districts from jurisdiction of the Magistrate of Ahmedabad.

Assistants to the Magistrate.

II. Nothing contained in the preceding Section shall be held to remove the said Districts from the jurisdiction of the Session Judge of Ahmedabad or of the Sudder Foujdaree Adawlut.

Jurisdiction of the Session Judge of Ahmedabad, and the Sudder Court.

SCHEDULE OF DISTRICTS.

[See Section I.]

Names of Villages under the Gogo Pergunnah.

1 Bhownuggur itself.
2 Joona Wudwa.
3 Rooha.
4 Ukwarra.
5 Udhewarra.
6 Tursumiya.
7 Malunka.
8 Bhooteshur.
9 Bhoobhulee.
10 Ruttunpoor-Joona.
11 Ruttunpoor-Noon.
12 Goondhee.
13 Koliak.
14 Hathub.
15 Khudsuliоо.
16 Bhudbhudioo.
17 Alapoor.
18 Thulsur.
19 Lakanka.
20 Khudurpoor and Meeteeveerdee.
21 Inspoora.
22 Mandwa.
23 Sonshiya.
24 Panialee.
25 Trapuj.
26 Buparra.
27 Panchpeepla.
28 Rajpoora, 1st.
29 Bordee.
30 Rajawuddur.
31 Wurtej.
32 Phoolsur.
33 Sondwudra.
34 Phuriadka.
35 Seedsur.
36 Kurmudia.
37 Peethulpoor.
38 Shampoora.
39 Sheehore.
40 Oosurud.
41 Soorka-Mota.
42 Agialee.
43 Tanah.
44 Khantree.
45 Turruckpalree.
46 Dewgama.
47 Ruttunpoor, near Tanah.
48 Wudia.
49 Wullawur.
50 Megwuddur.
51 Ghangulee.
52 Nessura.
53 Rajpoora, 2nd.
54 Khakuria.
55 Kurdej.
56 Naree.
57 Boodhel.
58 Kobree.
59 Bhuree.
60 Bhundaria.
61 Choodee.
62 Sankudasur.
63 Bharolee.
64 Nagdhuneeba.
65 Surtanpoor.
66 Wowree.
67 Thordee.
68 Rampoor.
69 Soorka.
70 Sheddawuddur.
71 Jamballa.
72 Bhensowree, } Waste.
73 Kuchotia, } Waste.
74 Cheerora, } Waste.
75 Janjra, } Waste.
76 Kalvee, } Waste.

Names of Villages under the Dhumdooka Pergunnah.

1 Patna.
2 Bhurbheer.
3 Chukumpoor.
4 Ruttunwow.
5 Keria.
6 Jumrala.
7 Sumundeala, 1st.
8 Karianee.
9 Latheedhur.
10 Surwnee.
11 Jhinjawuddur.
12 Pattee.
13 Keria, near Pattee.
14 Bhanbhun.
15 Sumundeala, 2nd.
16 Tajpur.
17 Kanootulow.
18 Woojulwow.
19 Sandeda.
20 Otaria.
21 Jotingra.
22 Nagulpoor.
23 Sherthulee.
24 Dheekwallee.
25 Wajelee.
26 Loundhurra.
27 Malpura.
28 Dahturelia.
29 Welawuddur.
30 Veerdee, or Rajghur.
31 Sujelee.

Names of Villages under the Rampoor Pergunnah.

1 Botad.
2 Hurdur.
3 Seerwania.
4 Dankunia.
5 Khakhoee.
6 Toorkha.
7 Kamar.
8 Rajpoora.
9 Juria.

W. Morgan,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

14th March 1859.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General this day, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. VII. of 1859.

An Act to Alter the Duties of Customs on Goods Imported or Exported by Sea.

I. From and after the 12th day of March 1859 inclusive, so much of Schedules A and B annexed to Act XIV. of 1836, so much of Schedules A and B annexed to Act VI. of 1844, so much of Schedule annexed to Act IX. of 1845, so much of Schedules A and B annexed to Act I. of 1852, and so much of Sections II., III., and IV. Act XXX. of 1851, as prescribe the Rates of Duty to be charged on goods imported into, or exported from, any port in India by sea, except the articles of Salt and Opium, are repealed.

Portions of Acts, &c. repealed.

II. From and after the 12th day of March 1859 inclusive, all the provisions now in force of the abovementioned Acts, which have reference to the duties of Customs now charged and leviable on goods imported into or exported from any Port in India by sea, shall be taken to have reference to the duties of Customs prescribed in the Schedules annexed to this Act; Provided that nothing in this Act shall authorise the levy of duties of Sea Customs at any free Port, or be deemed to affect the provisions of Acts VI. and VII. of 1848.

Provisions of certain Acts to have reference to Schedules annexed to this Act.

Proviso.

III. Nothing in this Act shall apply to Teak Timber exported from the Arracan, Pegu, Martaban, and Tenasserim Provinces.

Exception.

IV. And whereas contracts or agreements may have been made for the sale or delivery of goods on which increased or additional duties are imposed by this Act, and which contracts or agreements may have been made without reference to such increased duties, and thereby the several contractors may be materially affected; It is therefore further enacted that, if any person shall, by virtue of any contract entered into before the passing of this Act, be bound to deliver, at any time after the passing of this Act, goods hereby made liable to an increased or additional rate of duty, and shall, upon the importation or exportation of any goods, which he may deliver in performance of such contract, pay a rate of duty higher than that which was imposed by law on such goods at the time when the contract was entered into, every such person is hereby authorised and empowered to add to the price of such goods a sum equal to the difference between the duty paid under this Act and the duty which would have been payable under the laws in force when the contract was entered into, and shall have the same remedy for the recovery of such sum as if the same had been part of the price agreed upon.

Contracts or Agreements already made.

V. This Act shall take effect on and after the 12th day of March 1859; and every Collector of Customs and other Officer is hereby indemnified for anything done, on or after that day, in collecting or enforcing the Duties imposed by this Act, or in otherwise carrying into effect the provisions hereof; and no action or other proceeding shall be maintained against any such Collector or other Officer in respect of anything so done.

When this Act shall take effect.

Indemnity to Collectors.

SCHEDULE A.

Rates of Duty to be charged on the following Goods imported by Sea into any Port of India not being a free Port :—

No.	Articles	Duty
1.	Bullion and Coin	Free.
2.	Precious Stones and Pearls	"
3.	Grain and Pulse	"
4.	Horses and other living Animals	"
5.	Ice	"
6.	Coal, Coke, Bricks, Chalk, and Stones (Marbles and Wrought Stones excepted).	"
7.	Cotton Wool	"
8.	Books	"
9.	Machinery for the improvement of the communications and for development of the resources of the Country	"

And the Collector of Customs, subject to the general orders of the local Executive Government, shall decide what articles of Machinery come within the above definition, and such decision shall be final in law.

No.	Articles	Duty
10.	Cotton Thread, Twist, and Yarn	5 per cent. *ad valorem.*
11.	Tea	20 "
12.	Coffee	20 "
13.	Tobacco, and all preparations thereof	20 "
14.	Spices, including Cassia, Cinnamon, Pepper, Cloves, Nutmegs, and Mace	20 "
15.	Haberdashery, Millinery, and Hosiery	20 "

And the Collector of Customs, subject to the general orders of the local Executive Government, shall decide what articles come within the above definition, and such decision shall be final in law.

No.	Articles	Duty
16.	Grocery, Confectionery, and Oilman's Stores	20 per cent. *ad valorem.*
17.	Provisions, Hams, and Cheeses	20 "
18.	Perfumery	20 "
19.	Jewellery, Plate, and Plated-ware	20 "
20.	Porter, Ale, Beer, Cider, and other similar fermented Liquors	4 Annas the imperial gallon.
21.	Wines and Liqueurs	2 Rupees the imperial gallon.
22.	Spirits	3 Rs. ditto.

And the Duty on Spirits shall be rateably increased as the strength exceeds London proof.

No.	Articles	Duty
23.	All articles not included in the above enumeration	10 per cent. *ad valorem.*

SCHEDULE B.

Rates of Duty to be charged upon Goods exported by Sea from any Port in India not being a free Port :—

No.	Articles	Duty
1.	Bullion and Coin	Free.
2.	Precious Stones and Pearls	"
3.	Books, Maps, and Drawings printed in India	"
4.	Horses and other living Animals	"
5.	Cotton Wool	"
6.	Sugar and Rum	"
7.	Spirits	"
8.	Tobacco and all preparations thereof	"
9.	Raw Silk	"
10.	Grain and Pulse of all sorts	2 Annas the Indian Maund.
11.	Indigo	3 Rs. the Indian Maund.
12.	Lac Dye and Shell Lac	4 per cent. *ad valorem.*
13.	All Country Articles not enumerated or named above	3 per cent. *ad valorem.*

W. Morgan,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

12th March 1859.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 12th March 1859, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 16th of June next :—

A Bill to Amend Act XXV. of 1858 *(for Appointing Municipal Commissioners, and for Raising a Fund for Municipal Purposes in the Town of Bombay).*

Whereas it is expedient to amend Act XXV. of 1858 ; It is enacted as follows :—

Preamble.

Removal of an elected Municipal Commissioner.

I. It shall be lawful for the Governor in Council of Bombay to remove from office any Municipal Commissioner elected, or who may hereafter be elected by the Justices of the Peace in Sessions assembled, if the said Justices in Sessions assembled shall recommend such removal. In the event of a vacancy occurring by such removal, the Justices shall, as soon as convenient, elect a person to supply the vacancy until the next triennial election.

Vacancy so occurring, how to be filled up.

Levy of additional Town Duties.

II. In addition to the Town-Duties leviable under the said Act, the following Duties shall be levied in respect of the articles hereinafter mentioned, when the same are imported from any place into the Town of Bombay, and are intended for use therein (that is to say) :—

Bricks, 2 annas for every thousand.
Tiles, 5 per cent. on the market value.

The said Duties shall be deemed Town-Duties within the provisions of the said Act relating to Town-Duties, and shall be levied and collected accordingly by and under the management of the Commissioner of Customs of Bombay and his Subordinate Officers, and shall be paid into the General Treasury to the credit of the Municipal Commissioners.

Commissioners may compound for a certain sum in lieu of Town-Duties.

III. The Municipal Commissioners at their discretion may compound for any period not exceeding years for a certain sum to be paid to them in respect of any of the articles specified in the last preceding Section, or in the Schedule annexed to the said Act XXV. of 1858, in lieu of the Town-Duties chargeable thereon.

Remission of Town-Duty on any article re-exported or issued from a Government Depôt for Government purposes.

IV. When any article in respect of which the Town-Duty is leviable or has been or may hereafter be levied, is re-exported to any place beyond the limits of the Town, or when any such article, being the property of Government, is so re-exported, or is issued from any Government Depôt at Bombay for the use of the Indian Navy or for any other Government purpose, the whole of the Town-Duty leviable, or which may, since the passing of the said Act, have been levied, or which may hereafter be levied on such article, shall be remitted.

Town-Duty may be levied subsequently if not ascertainable at time of importation.

V. If it appear to the Commissioner of Customs of Bombay that the amount of Town-Duty leviable in respect of any articles cannot be readily ascertained at the time of importation, by reason that the whole of the articles may not be intended for consumption or use within the Town or for any other reason, it shall be lawful for the said Commissioner to levy and collect such amount at any subsequent period.

Commencement of Act.

VI. This Act shall be read with, and taken as part of, the said Act XXV. of 1858.

W. Morgan,
Clerk of the Council.

ACT No. VI. of 1859.—Murathee.

सन १८५९ चा आक्ट ६ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाने ठरविला तो, गवरनर जनरल याणी सन १८५९ चे मार्च महिन्याचे ४ थे तारिखेस मंजूर केलाः—

अमदाबाद जिल्ह्यांतील कितीएक तालुक्यांसाठीं माजिस्ट्रेट नेमण्याचा अधिकार मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिलास देण्याविषयीं आक्ट.

या आक्टाचे परिशिष्टांत अमदाबाद जिल्ह्याचे जे भाग लिहिले आहेत त्या भागांत फौजदारी, व पोलिसचें काम चालविण्यासाठीं विशेष ठराव करणे योग्य आहे, यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहे :— उद्देश.

१ या आक्टाचे परिशिष्टांत जे तालुके लिहिले आहेत त्या तालुक्यांसाठीं माजिस्ट्रेट नेमण्याचा अधिकार मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिलास आहे; आणि सदर्हू प्रकारचा माजिस्ट्रेट नेमतील तेव्हां त्याणे अधिकार चालविणे ते मुंबईचे कायदे पुस्तकांतील सामान्य कायद्यांत व लेजिस्लेटिव कौन्सिलाचे आक्टांत माजिस्ट्रेटाचे अधिकार लिहिले आहेत ते सर्व अधिकार चालवावे. या आक्टाअन्वयें माजिस्ट्रेट नेमला म्हणजे सदर्हू तालुक्यांवरून अमदाबादचे माजिस्ट्रेटाची हुकुमत दूर होईल. सदर्हू माजिस्ट्रेटास जितके आसिस्टंट जरूर असतील तितके आसिस्टंट नेमण्याचाही अधिकार सदर्हू गवरनर इन् कौन्सिलास आहे.

परिशिष्टांत लिहिलेले तालुक्यांसाठीं माजिस्ट्रेट नेमण्याचा अधिकार गवरनर इन् कौन्सिलास आहे.

माजिस्ट्रेटाचे अधिकार.

अमदाबादचे माजिस्ट्रेटाचे हुकुमतींतून तालुके काढणें.

माजिस्ट्रेटाचे आसिस्टंट.

२. सदर्हू तालुके अमदाबादचे सेशन जज्जाचे हुकुमतींतून, किंवा सदर फौजदारी अदालतीचे हुकमतींतून काढले आहेत असें मागील कलमांतील कोणतेही ठरावावरून समजूं नये. आमदाबादचे सेशन जज्जाची व सदर अदालतीची हुकुमत.

तालुक्यांचें परिशिष्ट.

(१ लें कलम पाहा.)

घोगा परगण्यांतील गांवांचीं नावें.

१ भावनगर.	९ भुंभली.	१७ आलापूर.
२ जुना वडवा.	१० जुना रतनपूर.	१८ थलसर.
३ रूहा.	११ नवा रतनपूर.	१९ लाखनका.
४ अकवाडा.	१२ गुंदी.	२० खदरपोर, व मिठी विरडी.
५ अधेवाडा.	१३ कोळीयाक.	२१ इन्सपूरा.
६ तरसमीया.	१४ हाथब.	२२ मांडवा.
७ मालणका.	१५ खडसळीयूं.	२३ सोनगीया.
८ भूतेसर.	१६ भडभड्यूं.	२४ पानयाली.

२५ त्रापज.	४३ टाणा.	६१ चुडी.
२६ बपाडा.	४४ खांतडी.	६२ सांकडासर.
२७ पांच पिपळा.	४५ तडक पालडी.	६३ भारोळी.
२८ १ला राजपुरा.	४६ देवगामा.	६४ नागधणीबा.
२९ बोरडी.	४७ टाण्या जवळील रतनपारें.	६५ सरतानपूर.
३० राजावदर.	४८ वडीया.	६६ वावडी.
३१ वेंतेज.	४९ वलावड.	६७ थोरडी.
३२ फुलसर.	५० मेगवदर.	६८ रामपोर.
३३ सोंदवदरा.	५१ घांगळी.	६९ सुरका.
३४ फरीयादका.	५२ नेसरा.	७० शेडावद्दर.
३५ सीदसर.	५३ दुसरा राजपुरा.	७१ जांबाळा.
३६ करमडीया.	५४ खाकरया.	७२ भेनसौरी. } उजड.
३७ पिथलपोर.	५५ कडदेज.	७३ कचोटीया. } उजड.
३८ सामपुरा.	५६ नारी.	७४ चीरोरा. } उजड.
३९ शिहोर.	५७ वुधेल.	७५ झांजरा. } उजड.
४० उसरड.	५८ कोवरी.	७६ काळवी. } उजड.
४१ मोठा सुरका.	५९ भडी.	
४२ अग्याली.	६० भंडारियूं.	

धुंधुकां परगण्यांतील गांवांचीं नावें.

१ पाहना.	१२ पाटी.	२३ शरथली.
२ भरभीड.	१३ पाटी जवळील केरीया.	२४ धीकवाळी.
३ चकमपूर.	१४ भांभण.	२५ वाजेली.
४ रतनवाव.	१५ २रा समंदीआला.	२६ लुंधडा.
५ केरीया.	१६ ताजपर.	२७ मालपरा.
६ जमराला.	१७ काणुतलाव.	२८ दाहातरेलीया.
७ १ला समंदिआला.	१८ उजलवाव.	२९ वेळा वद्दर.
८ कारीयाणी.	१९ सादेडा.	३० वीरडी किंवा राजगड.
९ लाठीदड.	२० ओटारीया.	३१ सजेली.
१० सरवयी.	२१ जोतींगृरा.	
११ झींझावडर.	२२ नागलपोर.	

रामपोर परगण्यांतील गांवांचीं नावें.

१ बोटाड.	४ दांकन्या.	७ कामार.
२ हडदड.	५ खाखोई.	८ राजपुरा.
३ सीरवाणीया.	६ तुरखा.	९ जरीया.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

ACT No. VI. of 1859.—Guzerathee.

सन १८५९ नो आक्ट ६ ट्ठो.

इंडियानी लेजिस्लेटिव कौन्सिले ठराव्यो ते, गवरनर जनरले सन १८५९ ना
मार्च महिनानी ४ थी तारिखे मंजूर कर्यो.

अमदावाद जिल्हामांहेनां केटलां एक प्रगणांओने सारू माजिस्ट्रेट नेमवानो अधिकार मुंबईना गवरनर इन् कौन्सिलने आपवा बाबतनो आक्ट.

उद्देश.

आ आक्टनां परिशिष्टमां अमदावाद जिल्हाना जे भागो लख्या छे ते भागोमां फोजदारि, तथा पोलीसनुं काम चलाववासारू विशेष ठराव करवा योग्य छे; वास्ते हेठळ लख्याप्रमाणे ठराव्युं छे :—

परिशिष्टमां लखेलां प्रगणांओनेसारू माजिस्ट्रेट नेमवानो अधिकार गवरनर इन् कौंसिलने छे.

माजिस्ट्रेटनो अधिकार.

अमदावादना माजिस्ट्रेटनी हकुमतमांथी प्रगणांओ काहाडवा बाबत.

माजिस्ट्रेटना आसिस्टंट.

१. आ आक्टनां परिशिष्टमां जे प्रगणांओ लख्यां छे ते प्रगणांओनेसारू माजिस्ट्रेट नेमवानो अधिकार मुंबईना गवरनर इन् कौन्सिलने छे; अने सदर्हू प्रकारनो माजिस्ट्रेट नेमे त्यारे तेणे मुंबईना कायदा पुस्तकमांहेना सामान्य कायदामां, तथा लेजिस्लेटिव कौन्सिलना आक्टोमां माजिस्ट्रेटनो खधिकार लख्यो छे ते सघळो अधिकार चलाववो. आ आक्ट प्रमाणे माजिस्ट्रेट नेम्या पछी सदर्हू प्रगणांओ उपर अमदावादना माजिस्ट्रेटनी हकुमत चालशे नहीं. सदर्हू माजिस्ट्रेटने जेटला आसिस्टंटनी जरूर होय तेटला आसिस्टंट नेमवाने पण सदर्हू गवरनर इन् कौन्सिल मुखत्यार छे.

अमदावादना सेशन जडजनी, तथा सदर अदालतनी हकुमत.

२. सदर्हू प्रगणां अमदावादना सेशन जडजनी, अथवा सदर फौजदारि अदालतनी हकुमतमांथी काहाड्यां छे एवुं पाछली कलमना कोई ठरावउपरथी समजवुं नहीं.

प्रगणांओनुं परिशिष्ट.

(१ ली कलम जुओ.)

गोघा प्रगणांनां गांमोनां नांमो.

१ भावनगर.	९ मुंभली.	१७ आलापुर.
२ जुनावडवा.	१० जुनुं रतनपूर.	१८ थलसर.
३ रूहा.	११ नवुं रतनपुर.	१९ लाखणका.
४ अकवाडा.	१२ गुंदी.	२० खदरपुर, अने मिठीविरडी.
५ अधेवाडा.	१३ कोळीआक.	२१ इन्सपूरा.
६ तरसमीया.	१४ हाथब.	२२ मांडवा.
७ मालणका.	१५ खडसळियूं.	२३ सोनशीया.
८ भूतेसर.	१६ भडभडियूं.	२४ पानीआली.

२५ त्रापज.
२६ बपाडा.
२७ पांच पिपळा.
२८ १लुं राजपुरा.
२९ बोरडी.
३० राजावदर.
३१ वंतेज.
३२ फुलसर.
३३ सोंदवदरा.
३४ फरिआदका.
३५ सीदसर.
३६ करमडिया.
३७ पीथलपुर.
३८ सामपुरा.
३९ शीहोर.
४० उसरड.
४१ मोटासुरका.
४२ अगिआली.
४३ टाणा.
४४ खांतडी.
४५ तडकपालडी.
४६ देवगामा.
४७ टाणानी पासेनुं रतनपोर.
४८ वडिया.
४९ वलावड.
५० मेगवदर.
५१ घांगली.
५२ नेसरा.
५३ २ जुं राजपुरा.
५४ खाकरीआ.
५५ कुडदेज.
५६ नारी.
५७ बुधेल.
५८ कोबरी.
५९ भडी.
६० भंडारिआ.
६१ चूडी.
६२ सांकडासर.
६३ भारोली.
६४ नागधणीबा.
६५ सरतानपूर.
६६ वावडी.
६७ थोरडी.
६८ रामपोर.
६९ सुरका.
७० शेडा वदर.
७१ जांबाळा.
७२ भेनसोरी. }
७३ कचोटीया. }
७४ चीरोरा. } उजड.
७५ झांजरा. }
७६ कालवी. }

धंधुका प्रगणांनां गांमोनां नामो.

१ पाटणा.
२ भरभीड.
३ चकमपोर.
४ रतनवाव.
५ केरिया.
६ जमराळा.
७ १ लुं समंदीआला.
८ कारीआंणी.
९ लाठीदड.
१० सरवई
११ झिंझावडर.
१२ पाटी.
१३ पाटीनी पासेनुं केरिया.
१४ भांभण.
१५ २ जुं समंदीआला.
१६ ताजपर.
१७ काणुंतलाव.
१८ उजळवाव.
१९ सांदेडा.
२० ओटारिया.
२१ जोतिंगरा.
२२ नागलपोर.
२३ शरथली.
२४ धीकवाळी.
२५ वाजेली.
२६ लुंधडा.
२७ मालपरा.
२८ दाहातरेलिया.
२९ वेळावद्दर.
३० वीरडी, अथवा राजघड.
३१ सजेली.

रामपोर प्रगणांनां गांमोनां नांमो.

१ बोटाड.
२ हडदड.
३ सीखाणीया.
४ दांकानिया.
५ खाखोई.
६ तुरखा.
७ कामार.
८ राजपुरा.
९ जरीया.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

"A BILL TO AMEND ACT No. XVIII. OF 1858 (FOR THE ADMINISTRATION OF THE ESTATE OF THE LATE NABOB OF SURAT, AND TO CONTINUE PRIVILEGES TO HIS FAMILY,"—Murathee.

खालीं लिहिलेला आक्टाचा मसुदा सन १८५८ चे डिसेंबर महिन्याचे १८ वे तारिखेस इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलांत दुसरे वेळीं वाचून सिलेक्ट कमिटीकडे सोंपला, ती कमिटी येत्या मार्च महिन्याचे २२ वे तारिखे नंतर त्या मसुद्याविषयीं रिपोर्ट करणार आहे :—

सुरतेचे मरहूम नवाबाचे मालमिळकतीची वहिवाट करण्याविषयीं, आणि त्याचे कुटुंबास कांहीं हक्क चालविण्याविषयीं सन १८४८ चा १८ वा आक्ट आहे तो सुधारण्याविषयींचे आक्टाचा मसुदा.

उद्देश.

सुरतेचे मरहूम नवाबाचे मालमिळकतीची वहिवाट करण्याविषयीं, व त्या मालमिळकतीची वांटणी करण्याविषयीं मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिलाने केलेले कामावर या आक्टांत पुढें सांगितल्या प्रमाणे अपील करतां यावें म्हणून सन १८४८ चा १८ वा आक्ट सुधारणे योग्य आहे; यास्तव, खालीं लिहिल्याप्रमाणे ठरविलें आहे :—

सन १८४८ चे १८ वे आक्टाचे २ रे कलमाचा भाग रद्द केला आहे.

१. सन १८४८ चे १८ वे आक्टाचे २ रे कलमांत सांगितलेले मालमिळकतीची वहिवाट करण्या संबंधीं, व वांटणी करण्या संबंधीं, सदर्हू मरहूम नवाबाचे मरणाचे तारिखे पासून मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिलाने जें जें काम केलें असेल त्या कामाबद्दल कोणतेही इनसाफाचे, किंवा एक्विटीचे कोर्टांत तक्रार चालणार नाहीं असा ठराव सन १८४८ चे १८ वे आक्टाचे २ रे कलमाचे जेवढे भागांत आहे तेवढा भाग रद्द केला आहे.

मरहूम नवाबाचे मालमिळकतींसंबंधी मुंबईचे गवरनर इन्कौन्सिलानेकेलेले कामाबाबद या आक्टांत ठरविल्याप्रमाणे मात्र तक्रार व अपील चालेल.

२. सदर्हू मालमिळकतीची वहिवाट करण्यासंबंधीं, व वांटणी करण्यासंबंधीं सदर्हू मरहूम नवाबाचे मरणाचे तारिखेपासून मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिलाने केलेले कामाबाबद कोणतेही इनसाफाचे, किंवा एक्विटीचे कोर्टांत तक्रार, किंवा अपील चालणे तें या आक्टांत पुढें ठराव केला आहे त्या ठरावाप्रमाणे मात्र चालेल.

सदर्हू मालमिळकतीचे वहिवाटीसंबंधीं गवरनर इन् कौन्सिलाचे फैसले इनसाफाचे खात्याकडील फैसले आहेत असें समजावें व त्यांवर क्वीन् इन् कौन्सिलाकडे अपील चालेल.

३. सदर्हू मालमिळकतीचे वहिवाटी संबंधी व वांटणी संबंधी मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिलाने केलेले हुकूम, व फैसले इनसाफाचे कोर्टांने केलेले हुकुमांप्रमाणे, व फैसल्यांप्रमाणे समजावें; आणि त्यांवर क्वीन् इन् कौन्सिलाकडे अपील चालेल; मुंबईचे कायदे पुस्तकांतील सन १८२७ चे २९ वे कायद्याचे ५ वे कलमाचे १ ले रकमे अन्वयें सदर्हू गवरनर इन् कौन्सिलाने केलेले हुकुमावर जा रितीनें अपील चालतें, त्या रितीनें सदर्हू प्रकारचे हुकुमावर व निवाडयावर अपील चालेल असें समजावें.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

"A BILL TO AMEND ACT No. XVIII. OF 1858 (FOR THE ADMINISTRATION OF THE ESTATE OF THE LATE NABOB OF SURAT, AND TO CONTINUE PRIVILEGES TO HIS FAMILY."—Guzerathee.

हेठळ लखेलो आक्टनो मसुदो सन १८५८ ना डिसेंबर महिनानी १८ मी तारिखे इंडियानी लेजिस्लेटिव कौंसिलमां बीजीवार वांचीने सिलेक्ट कमिटीने सोंप्यो, ते कमिटी आवता मार्च महिनानी २२ मी तारीख पछी ते मसुदा बावत रिपोर्ट करनार छे :—

सुरतना मरहूम नवाबनी मालमिलकतनो वहिवट करवा बाबत, तथा तेनां कुटुंबना कंई हक्क चलाववा बाबत सन १८४८ नो १८ मो आक्ट छे ते सुधारवा बाबतना आक्टनो मसुदो.

उद्देश.

सुरतना मरहूम नवाबनी मालमिलकतनो वहिवट करवाबाबत, तथा ते मालमिलकतनी वेंहेंचण करवाबाबत मुंबईना गवरनर इन् कौंसिले जे काम चलाव्युं होय ते काम उपर आ आक्टमां आगळ कह्या प्रमाणे अपील चालवा सारु सन १८४८ नो १८ मो आक्ट सुधारवो योग्य छे; वास्ते हेठळ लख्या प्रमाणे ठराव्युं छे :—

सन १८४८ ना १८ मा आक्टनी २ जी कलमनो भाग रद्द कर्यो छे.

१. सन १८४८ ना १८ मा आक्टनी २ जी कलममां कहेली मालमिलकतनो वहिवट करवाबाबत, तथा वेंहेंचण करवाबाबत सदर्हू मरहूम नवाबनां मरणनी तारिखथी मुंबईना गवरनर इन् कौंसिले जे जे काम कर्युं होय ते काम बाबत कोई इनसाफनी, अथवा इक्विटीनी कोर्टमां तकरार चालशे नहीं एवो ठराव सन १८४८ ना १८ मा आक्टनी २ जी कलमना जेटला भागमां छे तेटलो भाग रद्द कर्यो छे.

मरहूम नवाबनी मालमिलकत संबंधी मुंबईना गवरनर इन् कौंसिले जे काम कर्युं होय ते कामबाबत आ आक्टमां ठराव्या प्रमाणेज तकरार, तथा अपील चालशे.

२. सदर्हू मालमिलकतनो वहिवट करवा संबंधी, तथा वेंहेंचण करवा संबंधी सदर्हू मरहूम नवाबनां मरणनी तारिखथी मुंबईना गवरनर इन् कौंसिले जे काम कर्युं होय ते काम बाबत कोई इनसाफनी, अथवा इक्विटीनी कोर्टमां तकरार, अथवा अपील चालशे नहीं; पण आ आक्टमां आगळ ठराव कर्यो छे ते ठराव प्रमाणे ते काम बाबत तकरार, अथवा अपील चालशे.

सदर्हू मालमिलकतना वहीवट संबंधी, गवरनर इन् कौंसिलना फेसला इनसाफी खातांना फेसला छे एवुं समजवुं; अने ते उपर क्वीन इन् कौंसिलमां अपील चालशे.

३. सदर्हू माल मिलकतना वहिवट संबंधी, तथा वेंहेंचण संबंधी मुंबईना गवरनर इन् कौंसिले जे हुकम तथा फेंसला कर्या होय ते इनसाफनी कोर्टना करेला हुकम तथा फेसला प्रमाणे जाणवा; अने ते उपर क्वीन इन् कौंसिलमां अपील चालशे; मुंबईना कायदा पुस्तक माहेना सन १८२७ ना २९ मा कायदानी ५ मी कलमनी १ ली रकम प्रमाणे सदर्हू गवरनर इन् कौंसिल हुकम करे ते उपर जे रीते अपील चाले छे ते रीते सदर्हू प्रकारना हुकम उपर तथा फेसलाउपर अपील चालशे एवुं समजवुं.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.